



ΠΟΛΙΤΙΚΟΣΑΤΥΡΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ
ΑΗΜΟΣΙΟΥΣ ΔΕΚΤΑΙ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΩΦΕΤΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ ΔΡ. 10.
ΔΑΔΟΔΑΠΗΣ ΦΡ. 10.



Ο Γζάννης κι' ο Μαρής,
μιλούνε κι' άπορείς.

Μ. — Τάδε λέγει Κοσμετάτος. « Συμπολίται προσφιλείς,
(έννοώ τους ώφελίμους, όχι τους άνωφελείς)
δημαρχεύσας των Κρανίων και με ζήλον εργασθείς
(κι' εκ της Έθνικης Τραπέζης τα χρεϊώδη δανεισθείς)
και μεγάλα κατορθώσας εν μιᾷ τετραετία
(όλα έργα ντελικάτα για την άριστοκρατία)
κι' έχων την συνείδησίν μου επαναπανυμένην λίαν,
(πώς το χοήμα διετεθή με μεγάλην ευκόλιαν)
σας δηλώ πώς άν και πάλιν με ψηφίσετε να μείνω
(όχι χάρισμα βεβαίως αλλά και να σας δίνω)
κι' άλλα έργα θα σας κάμω νάν' επίσης ζηλευτά,
(όσο βρισκω πιστωτάδες να μου δίνουνε λεφτά.) »



« Είμαι γνωστός ως άτομον και με το παραπάνω
(από δικό μου τίποτα δεν έννοώ να χάνω)
άλλ' είμαι και ως δήμαρχος γνωστός τοις συνδημόταις
(που δεν έγκρέμησε κανείς το σπήτι μου ετότες)
και συνεπώς καθέννας σας άς το σκεφθῆ ώρίμως
(τώρα που χειροπόδαρα εδέθηκε ο Δήμος)
άν είναι άλλος ίκανός για να τα βγάλη πέρα
(ποτίζοντας επιμελώς τα φυτόρα κάθε μέρα.) »



« Αν όμως επιζήμιον στον Δήμον με νομίζετε,
(ω κώνωπες άνωφελείς που κατ' έμου σφυρίζετε)
ή ότι πιο κατάλληλος είν' ο αντίπαλός μου
(που δεν άρέσει σε πολλούς κι' είναι προς όφελός μου)
να διευθύνη του λοιπού τας τύχας των Κρανίων,
(ως ταύτας διεργύμισα κατόπιν των δανείων)
να προτιμήσετε αυτόν ω φίλοι συμπολίται
(άλλ' ή προτίμησις αυτή ένταυθα διαφορείται.) »



« Διότι το αξίωμα Δημάρχου στ' Αργουστόλι,
(που οι δημόται κατ' αυτάς πολλά γυρεύουν όλοι)
κανένα κέρδος κατ' έμε δεν είμπορεί να δώκη
(άφου θα προπληρώνονται τόσοι και τόσοι τόκοι)
άλλα ζημίας προξενεί και άπογοητεύσεις
(που διατι της θέλω γώ, μη ζήτηι να μαντεύσης)
σ' αυτούς που μ' αδιαπάργησαν τα ξένα διοικούνε,
(και κάνουν ό,τι θέλουνε και λόγια δεν άκούνε.) »



« Αυτά καλόν ένόμισα συντόμας να σας είπω,
(άπάνου για τα έργα μου τα δένδρα και τον κήπο)
και πεποιδώς πώς ο άγών της πρώτης Ίουλίου
(άνέκαθεν γενόμενος δια ποροφολίου)
έμένα πάλι δήμαρχον βεβαίως θ' αναδείξη
(εάν το υποβρύχιον της Μένας δεν με πνίξη)
δεχθήτε τα εγκάρδια τα χαιρετίσματά μου,
(κι' ελάτε να μιλήσουμε όσ' ήσαστε κατά μου.) »



Γ. — Τάδε λέγει και η Μένα προς τα πλήθη των πιστών.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΟ ΜΕΟΥΡΙΟΥ
ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΟ ΜΕΟΥΡΙΟΥ
ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ

ΑΙΣΧΥΛΦ20115

Πῦρ κατὰ τῆς ἀκακίας καὶ κατὰ τῆς ἀρμπαρόζας
κι' ὄλωσ νῆα νὰ ληφθῶσιν ἐν τῇ διοικήσει μέτρα·
καὶ νὰ μάθωμε ποιὸς εἶπε μέσ' τ' αὐτὴ τῆς κουφο-Ρόζας
νὰ μᾶς ῥίξῃ τέτοια πέτρα! »

×

« Πῦρ κατὰ τῶν χρυσαυθῆμων ποῦ δὲν εἶναι οὐσιώδη,
καὶ βοχτιῶτε τὸ Τριῶδι
νὰ νικήσῃ τὸ μονάρχη
νᾶμαστε κι' οἱ τρεῖς δημάρχοι. »

×

« Καμπανὲ πάρ' τὴν καμπάνα
νᾶρθον τὰ πουλιὰ στὴ μάνα·
Πόπο συμβολαιογράφε
πάρ' τὴν πένι σου καὶ γραφε
πόσοι θᾶμπουνε πιστοὶ,
κι' Ἀντρειάνα μου χρυσάφι,
σύρε φέρε τὸ πιλάφι
ποῦ γι' αὐτοὺς θὰ χρειαστῇ! »

×

« Μὲ τὸ φέσι τὸ δικό μου καὶ μὲ τ' ἄρματά μας οὔλα
ντύστε τὴν Ἀντρειανοῦλα·
καὶ στὸν πόλεμο ποῦ πᾶτε
κάμετέ τὴν ἀρχηγὸ,
τὸν ὁποῖον ν' ἀγαπᾶτε
ὅπως νᾶθελ' εἶμαι γ' ἰώ! »

×

« Κινδυνεύει Μουσουλμάνου
ἢ τοῦ κόμματος τιμῆ,
παρὰ τρέχτε μάνι, μάνι,
κι' ὀρμισθῆτε στὸ τζαμί. »

×

« Ἐν ὀνόματι προφήτου Βιησεράτου καλουμένου
τοῦ προαναπανασαμένου,
κι' ἐν ὀνόματι τοῦ νέου ἐπὶ γῆς ἀντιπροσώπου,
κι' ἐν ὀνόματι τοῦ Πόπου
καὶ Μολφέτα καπνοπώλου καὶ λοιπῶν ἀξιολόγων
τῶν ἐπὶ τῶν καταλόγων,
καὶ τοῦ Τόρου τοῦ Βαγγέλη τοῦ οὐσιωδῶς χρησίμου
καὶ πατέρος Θεοφόρου τοῦ Βρακᾶ τοῦ Γερασίου
καὶ Γεράκη
τοῦ Κωστάκη
τοῦ μεγάλου τολμητίου,
καὶ πρεσβείας τοῦ Βλαχούλη τοῦ πατρὸς ἡμῶν Φωτίου,

καὶ Σωκράτους τοῦ εὐγλώττου
ποῦ γιὰ τὸν ἐξάδελφό του
παρατρέχει καὶ πηδᾶ,
καὶ τῶν μεγαλαμαρτύρων Φωσκαρίνη καὶ Κουδᾶ,
τοῦ Βαλσάμου Γεωργίου
τοῦ θαναματουργοῦ ἀγίου
καὶ μιᾶς ἀγίας πίπας ὡσεὶ βάτος καιομένης
καὶ καλῶς ἐννοουμένης,
Μιχαὴλ ἀρχιστρατήγου τῶν Δηλινητῶν τοῦ φόρου
τοῦ Καραντινοῦ τοῦ Κώστα σεβαστοῦ γενειοφόρου,
τῶν ἀγίων καὶ δικαίων
ἀδελφῶν Δελαπορταίων
Παναγῆ καὶ Ἀντωνίου·
Πάταση τοῦ γαληγίου

Κολαίτη τοῦ Φωκίου μυστικοῦ τορπιλοβόλου,
Λούπου τοῦ φαρμακοπώλου,
τῶν ἐνθάδε Λουβερδαίων τῶν ἐν ὄλω δεκαεξῆ
καὶ Γαρμπήδων ἀμφοτέρων τῶν νύων τοῦ Μαστραλέξη,
Δέλου τοῦ θεοπροβλήτου
στὴ σπιανάδα τῆ μικρῆ,
καὶ τοῦ νέου προσυλήτου
ιερόπαιδος Μακρῆ,
καὶ παντὸς τροπαιοφόρου
ποῦ στραβὰ τὸ φέσι βάνει,
καὶ τοῦ ἀγγελαιοφόρου
Παπαδάτου Μπαρμπαγιάννη,

καὶ τοῦ Καμπανοῦ τοῦ Γιάννη ὃν καὶ πρόδρομον καλοῦμεν
καὶ τὴν μνήμην τοῦ ὁποῖου σήμερον ἐπιτελοῦμεν,
ιερῶς ἀγωνισθῆτε γιὰ τῆς Μέκας τὴν τιμὴν
καὶ ψηφῶτε τὸν Ἀνδρέα κι' ἀλληλοῦτα κι' ἀμὴν! »

×

Μ. — Ζήτω καὶ τοῦ Κοσμετάτου!

Γ. — Ζήτω τῆς Ἀνδρειανῆς!
Νᾶσαι μ' ὅποιοι συντρέχει
κι' ἔτσι πάθος δὲν θὰ ἔχη
ἐναντίον σου κανεῖς.

×

Μ. — Μὰ γιατί νὰ προτιμήσω ἢ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλο,
ποῦ ὁ δῆμος θὰ χρωστάη μ' ὅ,τι δῆμαρχο κι' ἂν βάλω!
Μ' ὄλους εἶμαι καὶ κανένα δὲν μπορῶ νὰ ξεχωρίσω·
ἐβδομηῆντα τόσες κάλπες, στὴ γραμμὴ θὰν τῆς ψηφίσω.
Τί μὴκάμαν' οἱ ἀνθρώποι γιὰ νὰ μ' ἔχουνε κατὰ;
Ὁ καθέννας ποῦ συντρέχει τὸ συμφέρον του κνιτᾶ
κι' ὄχι μόνον τοὺς θαναμάζω καὶ τοὺς δικαιολογῶ,
ἀλλὰ θὰ τοὺς ἐπισχύσω μὲ τὴν ψῆφον μου κι' ἐγώ.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

Μέσω λοιπὸν στοὺς φοβεροὺς τῶν ἐπιλογῶν κινδύνους,
ὁ Καστελάνος ἔφερε πενήντα θεατρῖους,

κι' ἀνοίξαμε τὸ Θερινὸ
μὲ οἶκ γυναικολάσει
κι' εἶδαμε λίγον οὐρανὸ
οἱ ζῶντες ἐν κολάσει.

×

Θίσιος ἦλθε τέλειος ἀπ' ἄνδρας καὶ γυναῖκας,
πολὺ πολὺ ἀνώτερος τοῦ Πίπη καὶ τῆς Μέκας
καὶ μὲ τὸ Μπαλομάσκαρα καὶ μὲ τὸ Τροβατόρε,
περνοῦν καὶ δὲν μᾶς φαίνονται τῶν ἐκλογῶν αἱ ὥραι.

×

Ἀνοίξαμε τὸ Θερινὸ μὲ Τροβατόρου γλύκα
καὶ κόσμος οἰκονομικὸς
γιὰ νὰ συγχάξη τακτικῶς,
τὸ γιόμα τρώει λάχανα καὶ τὸ ἐσπέρας οὔκα
καὶ βλέπω πῶς ὁ θίσιος τῆς τόσης τελειότητος
θὰ μᾶς ἀφήση θύματα φορικτῆς εὐκοιλιότητος!

×

Ἀνοίξαμε τὸ Θερινὸ
καὶ μὲ μεγάλην μου χαρὰν,
ἀπὸ διάδρομο περῶ
ποῦνε γραμμὴ τὰ τρανοπαρὰν
τὰ τρανοπαρὰν, τὰ ντεκολιτέ,
τὰ λόγω τῆς θερμότητος
καὶ τὸ πολὺ βαριετὲ
τῆς αἰσθηματικότητος.

×

Πολὺν σπουδαῖος θίσιος αὐτὸς τοῦ Καστελιάνου.
Γ. — Ἦταν ἐδῶ περαστικὸς τὸν εἶδες τὸ Ῥώμῆνο;
Μ. — Αὐτὸς μ' ἐσύστησε κι' ἐμὲ σὴν πρώτην πριμαντόνα
ὡς φαίνεται τῇ γνώριζε ὁ φίλος τὴν κοκῶνα.
Γ. — Δὲν πρέπει νὰ παρεξηγήης θεατρικὰς φιλίας
ἄλλως τε καὶ ἡ σύμβασις μετὰ τῆς Ἰταλίας,
ἐπὶ τῆς ὑπουργείας του, νομίζω εἶχε γίνει
καὶ ἴσως νὰ ἐγνώριζε τὴν σύμβασιν κι' ἐκεῖνη!

×

Μ. — Εἶναι θέατρο σπουδαῖο σὶὸ συσταίνω καὶ νὰ πᾶς
κι' ἔλεγα τοῦ Κοσμετάτου π' ἀγαπάω κι' ἀγαπᾶς,
ἢ νὰ μάσετε τ' ἀνθρώπους νὰ ψηφήτουνε μπονόρα
ἢ ἀντίο Λεωνώρα!

×

Συμπληρωμένος θίσιος τίποτα δὲν τοῦ λείπει
καὶ πάλι τοῦ ξανάλεγα τοῦ φίλου μας τοῦ Πίπη,

πῶς ὅταν οἱ λογαριασμοὶ δὲν γίνουν μ' ἐπιμέλεια,
ἀριβεντέροτσι Ἀμέλια!

×

Κι' ἔλεγα, μαρὲ τεμπέλη
σὴν ὠραία πριμαντόνα
ποῦνε ζάχαρι καὶ μέλι,
ποῦνε τοῦρτα τοῦ Δραγαῶνα,
νὰ μᾶς ἔκανες τῇ χάρι ὠραιώτατο κορίτσι
νᾶρθης σφαιριδιοδότης τοῦ καυμένου τοῦ Κυρίτου!

×

Τί τέλειον μελόδραμα· τί μουσικὸν ἐντρυφήμα!
Γ. — Ἀλλὰ κι' ἀπ' ἔξω, εὐτυχῶς ἀκούεται περιφρημα
κι' ὁ κόσμος ὁ φιλόσοφος τοῦ δήμου τῶν Κρανίων,
ποῦ ἡ φιλοσοφία του καὶ τί δὲν κατορθώνει,
μ' ἔναν καφὲ δεκάλεπτον ἀπὸ τὸ καφενεῖον
ἀκούει ἀπαράλλακτα μ' ἐκείνον ποῦ πληρώνει!

×

Μ. — Τοῦ Τροβατόρου τὴν χολήν,
τῆς Τόσκας τὸ λαχάρισμα,
τὶ πρόθυμος ὁ Κεφαλλήν
γιὰ νὰ τ' ἀκούη χάρισμα!
Εἰσδύει περισσότερον σὴς τέχνης τὸ μυστήριον
μακρόθεν ἀκροώμενος· μὲ δίχως εἰσιτήριον!

×

« Τί τόπος, λὲν οἱ ἄρχοντες, καὶ τί μελαγχολία!
Ἄν εἶχαμ' ἓνα θέατρο ἀπὸ τὴν Ἰταλία,
πόση ζωὴ θὰ λάμβανε ἀμέσως τ' Ἀργοστόλι! »
Τὸ θέατρο τὸ φέραμε
κι' οἱ ἄρχοντες πῶξέραμε,
ἀκοῦν ἀπ' ὄξου ὄλοι!

×

Γ. — Οἱ ἄνδρες εἶναι φοβεροί,
μὰ κι' ἡ γυναῖκες βρὲ Μαροῦ,
εἶν' ὅλες ἀηδονόφωνες; καμμὴ δὲν εἶναι κίσσα;
Μ. — Εἶν' ὅλες μπαστελάμενες!

Γ. — Φαντάζομαι τὸ Γρήσα!

Μ. — Μὴ φαντασθῆς κανέναν· ἀλλὰ φαντάσου μόνος
ἂν γίνωνται Ἰούλιον τ' ἀστεῖα τοῦ χειμῶνος!

×

Γ. — Πῶς τὰ βλέπεις καὶ τὸ Σκλάβο;

Μ. — Δὲν μπορῶ νὰ καταλάβω

μὰ καὶ τὸ Πόλυτῆλο
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

τοῦ τὰ φέρουνε θολά
 μοναχὰ γὰ τὸν Κανάλη
 θᾶν ἢ ἐκλογὴ μεγάλη
 καὶ θαρρῶ θὰ μείνουν ὅλοι μέσ' τὰ κρῦα τοῦ λουτροῦ
 ἐξ αἰτίας τοῦ γιατροῦ.

×

Καὶ σὴν Κατῶ πῶν ἔξη
 θὰ γενῆ καρπατάλι
 κι' ὁ Βασίλης θὰ τὴν παίξῃ
 μὲ τὰ γένη τοῦ Μιχάλη.
 Μὰ κι' ἐκεῖν' οἱ σκουμπουέροι,
 τί θὰ κάμουν ποιὸς τοὺς ξέρει,
 μία λένε τὸν Παβιόλο κι' ἄλλη λένε τὸ Φωῆ.
 Γ. — Νὰ κατέβαινε κανένας νὰ σοῦ κόψῃ τὴ σφαή!

×

Ὁ Γιαννάκης δὲν μοῦ εἶπε μέσ' τ' Ἀράκλι πῶς τὰ βλέπει
 Μ. — Δὲν σοῦ τόπα πῶς τὸν ἔχει τὸ διορισμὸ σὴν ἰζέτη!
 Κι' ὁ Πανᾶς μὲ τὴ φοράδα
 κάνει σκόρσα σὴν Πεσάδα,
 πῶχει φίλο τὸν Ἀνδρουτσο
 καὶ τὸ Λιὰ τὸ Μικελούτσο,
 μὰ θαρρῶ πῶς ὁ Κουντούρης πῶχει κούτελο πλατὸ,
 εἶναι μᾶστορας σὶὰ σόλιο καὶ θὰ κάμῃ κρατητή!

×

Γ. — Στὸ Ληξούρι τί φρονοῦνε;
 Μ. — Νίκη θάχουμε κι' ἐκεῖ.
 Γιὰ τὸ Τζώρτζη τους πονοῦνε
 σερικαὶ καὶ θηλυκοί.
 Κάθε τρύπα, κάθε πόρτα,
 πλούσια σπήτγια καὶ φτωχά,
 γενικῶς τὸ Δελαπόρτα
 μελειτᾶνε μοναχά.

Στὸ φιλότιμο Ληξούρι ποιὸς μὲ πάθος θὰ χτυπᾶ,
 μιὰ καρδιά καθὼς τοῦ Τζώρτζη γεννημένη ν' ἀγαπᾶ;
 Τὸ γνωρίζω τὸ Ληξούρι τὸ στολίζουν ἀρεταὶ
 ποῦ ὁ θόρυβος τοῦ ψεύδους δὲν τὴς μόλυνε ποτέ!

×

Κι' ὁ Κουτσὸς μὲ τὸ πριόνι
 τᾶναμε σὴν Σάμο σκόνη.
 Ὁ Κουτσὸς ὁ Μουτσοχῆτος κι' ὁ Κουρούνης ὁ Σουγιᾶς,
 θὰ σοῦ κάμουν τὸν Κουράτο νὰ σπαράξῃ σὰ βουβιᾶς.
 Σαμικοὶ τὸ νοῦ σας ὅλοι
 τοῦ Κουτσοῦ νὰ δόστε βόλι,
 τοῦ γιατροῦ ποῦ σᾶς κουράσει
 καὶ σὴν ποῦρα δὲν φαλάξει!

— x x x x —

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Εἰς τὸν διακεκριμένον ἰατρὸν τῶν Πατρῶν κ. Σπ. Φερεντινον, θεραπεύσαντα με ἐξηκοντούτῃ γέροντα δι' ἐπιτοχεσιτάτης ἐγχειρήσεως καὶ ἀποδώσαντα τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου, ἐκφράζω τὴν ἀπειρον εὐγνωμοσύνην μου.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΑΣΟΗΣ.

Ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τοῦ κ. Γεωργίου Ῥαυτοπούλου μετὰ τῆς δεσποινίδος Μελλομένης Ἀρσένης ἀνεψιάς τοῦ κ. Ῥήγου Μαρκοπούλου. Εὐχόμεθα εὐτυχίαν.

ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ἀντίτυπα τῶν ἐξῆς δημοσιευμάτων τοῦ κ. Π. Βεργωτῆ. — Ἐμμετρος μετάφρασις τῆς Κολάσεως τοῦ Δάντου. — Ὁ Μικρὸς Πολίτης. — Τὰ Παραδείσια τῆς Κολάσεως. — Ὁ Ἔρωσ τῆς Ἰδέας. — Ἡ Ἱερά μας Μουσική. — Κόσμος τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης.

Ὁ ἔχων κανέν ἐκ τούτων καὶ θέλει νὰ τὸ ἐκποιήσῃ ἄς ἀποταθῇ εἰς τοὺς βιβλιοπώλας Μ. Μπασιᾶν Ἀργοστολίου ἢ Σ. Λασκαράτον Ληξουρίου καὶ θὰ λάβῃ τὸ διπλάσιον τοῦ ἀρχικοῦ τιμηματος, εἴναι εἰς καλὴν κατάστασιν.

ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΗ ΣΥΣΤΑΣΙΣ.

Οἱ ταξειδεύοντες εἰς Ἀμερικὴν, προτιμᾶτε τὸ ἐν Πειραιεῖ γραφεῖον τῶν συμπολιτῶν μας ΣΑΡΙΝ καὶ ΜΕΤΑΞΑ παρέχον εἰσιτήρια ὅλων τῶν ἐταιρειῶν μὲ ἀσφάλειαν ναύλων. Διὰ μείζονας πληροφορίας καὶ εἰσιτήρια παρὰ τῷ ἀντιπροσώπῳ κ. Δ. Μάντζαρη.

ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΑΣ

Ἀτμοπλοία ΑΥΣΤΡΟ—ΑΜΕΡΙΚΑΝΑ.

Τὸ ἀτμόπλοιο ΦΡΑΝΤΖΕΣΚΑ ἀναχωρεῖ τὴν 2 Ἰουλίου 1907 ἡμέραν Δευτέραν ἐκ Πατρῶν, κατ' εὐθείαν διὰ Νέαν Ὑόρκην καὶ ὅλας τὰς πόλεις τῆς Β. Ἀμερικῆς καὶ Καναδᾶ.
 Διὰ εἰσιτήρια παρὰ τῷ κ. Παν. Χαράκτῃ.

Ἀναχωρεῖ αὔριον διὰ Μάλταν ὁ κ. Δημήτριος Συνοδινὸς πρὸς παραλαβὴν τοῦ νεοτεύκτου δια τὸ Ληξούριον ἀτμοπλοίου τοῦ « Δημήτριος » τὸ ὅποιον κατὰ τὰ μέσα Ἰουλίου θὰ ἴναι ἐδῶ.

Πωλοῦνται ἐντυποὶ διορισμοὶ ἀντιπροσώπων πρὸς 5 λεπτὰ εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον Νικολάτου.

Πωλοῦνται εἰς τὸ Κακοτεχνικὸν Τυπογραφεῖον Ν. Κουρβισιάνου διορισμοὶ ἀντιπροσώπων πρὸς 3 λεπτὰ ἕκαστος, καὶ ὅποιος θέλει νὰ κάμῃ ἐργασίαν χωρὶς νὰ ἔχῃ οὐδεμίαν καλλιτεχνικὴν ἰδέαν, εἰς τὸ Κακοτεχνικὸν Τυπογραφεῖον νὰ ἐπιβλέπῃ.
 ΓΥΗΘΙΣ & ΛΕΟΝΤΟΣ Ν. Η. ΚΟΥΡΒΙΣΙΑΝΟΥ.

